

Уважаемая пациентка!

Уважаемый пациент!

В ходе вашего лечения, к сожалению, подтвердилось подозрение на злокачественное опухолевое заболевание (рак), раннюю стадию злокачественного опухолевого заболевания или доброкачественную опухоль центральной нервной системы. В этой сложной ситуации ознакомление с документами представляет особую трудность, и нам крайне непросто обращаться к вам.

Тем не менее, мы хотели бы проинформировать вас о том, что ваши лечащие врачи, а также все, кто участвует в процессе лечения (например, больницы, лаборатории и т. д.), обязаны сообщить о результатах вашего лечения в реестр онкологических больных. Эта обязанность лечащих врачей вытекает из § 65c Пятой книги Социального кодекса (SGB V) в сочетании с «Государственным договором между землей Бранденбург и землей Берлин о ведении клинико-эпидемиологического реестра онкологических больных в соответствии с § 65c Пятой книги Социального кодекса и § 1 Федерального закона о данных реестров онкологических больных» (сокращенно: Государственный договор).

Лечащие врачи сообщают ваши данные в реестр онкологических больных. Будут сообщены ваши персональные данные (имя и фамилия, а также предыдущие фамилии, пол, дата рождения, ваш адрес, а также все данные о медицинском страховании) и, в частности, медицинские данные о вашем заболевании (диагноз, дата постановки диагноза, вид лечения и т. д.).

Смыслом и целью данного положения является улучшение качества онкологической помощи и результатов научных исследований. Собирая ваши данные, можно улучшить не только ваше лечение, но и лечение других и будущих онкологических больных. Реестр онкологических больных может предоставлять ваши данные врачам, участвующим в вашем лечении, для улучшения качества обслуживания.

Если ваше основное место жительства и место лечения находятся в разных федеральных землях, то реестр онкологических больных передаст ваши данные в соответствующий региональный онкологический реестр. Только между землями Бранденбург и Берлин расхождение между этими населенными пунктами незначительное.

Кроме того, ваши медицинские данные будут переданы третьим лицам (например, в Центр данных онкологических реестров Института имени Роберта Коха) в обезличенном виде (по которому уже невозможно установить вашу личность) для соблюдения правовых обязательств.

Реестр онкологических больных передаст номер вашей медицинской страховки и ваши персональные данные вашей медицинской страховой компании, поскольку она возмещает онкологическому реестру плату за отчетность, которую, в свою очередь, отчитывающиеся врачи получают от онкологического реестра за предоставление отчета.

Вы можете возразить против обработки ваших данных. Ваше возражение приведет к тому, что реестр онкологических больных будет хранить все ваши данные в отдельном файле. Удалить ваши данные невозможно, поскольку в противном случае возражение, которое вы подали, не сможет быть соотнесено с будущими сообщениями, и поэтому обработка не может быть ограничена. Эти сообщения, которые будут поступать и в будущем, обусловлены тем, что, например, будут

проводиться лабораторные исследования, и лаборатории будут сообщать о них в онкологический реестр, поскольку у этих лабораторий нет никакой информации о вашем возращении. Для того чтобы эти сообщения могли быть соотнесены с вашим возращением, в этом отдельном файле проводится синхронизация данных, что ограничивает обработку ваших данных. В дальнейшем данные о вашем заболевании будут обрабатываться в обезличенном виде, т. е. они будут включены в статистику, а также помогут улучшить лечение других людей. Однако на их основании невозможно будет установить вашу личность. Это ограниченное право на возращение и удаление вытекает из намерения получения федеральным законодателем как можно больше данных для улучшения онкологической помощи.

За исключением данных, на основании которых невозможно установить вашу личность, ваши данные будут удалены через 15 лет после вашей смерти или, самое позднее, через 120 лет после вашего рождения.

Если вы не согласны с полной обработкой ваших данных, то, пожалуйста, направьте ваше возращение на адрес:

Klinisch-epidemiologisches Krebsregister Brandenburg-Berlin gGmbH  
Potsdamer Straße 182  
10783 Berlin  
Эл. адрес: [widerspruch@kkrbb.de](mailto:widerspruch@kkrbb.de)

Пожалуйста, обратите внимание, что подача возращения означает, что ваши лечащие врачи более не будут получать никакой информации о ваших данных и заболеваниях.

Помимо права на возращение, у вас есть и другие права в соответствии с Общим регламентом по защите данных (DSGVO). Это, прежде всего, права на информацию, исправление или удаление обработки персональных данных в рамках установленных законом положений. Если у вас есть вопросы или вы хотите воспользоваться этими правами, то вы можете обратиться к нашему уполномоченному по защите данных:

Тел.: 0355 4939 4993  
Эл. адрес: [datenschutz@kkrbb.de](mailto:datenschutz@kkrbb.de)

Если вы хотите подать жалобу на такой тип обработки данных, то, пожалуйста, обратитесь в компетентный орган надзора:

Земельный уполномоченный по вопросам защиты данных и права на просмотр документов  
Stahnsdorfer Damm 77  
14532 Kleinmachnow  
Эл. адрес: [Poststelle@LDA.Brandenburg.de](mailto:Poststelle@LDA.Brandenburg.de)

Желаем вам всего самого наилучшего в лечении и, прежде всего, сил!

Ваш реестр онкологических больных